

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

237-240

Випуск № 29

Дата: 5 серпня 2005 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

237-240

Edition № 29

Date: 5 August 2005

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

**04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

**State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
301	237				
3108	237				
3221	237, 238				
3302	237				
3303	238				
3421	237				
3422	238				
3423	238				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2003	240				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I.	Загальна інформація	-
Розділ II.	Коректура карт	7
Розділ III.	Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	8
Розділ IV.	Коректура посібників для плавання	9
Розділ V.	Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I.	General information	-
Section II.	Chart correction	7
Section III.	Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	8
Section IV.	Correction to sailing directions	9
Section V.	Correction to chart catalogue and books	-

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Азовське море

Sea of Azov

Підходи до порту Маріуполь

Approaches to Port Mariupol'

237. Карти (Charts) 3421, 3302, 3221, 3108, 301

Нанести Напис «не діє» біля
 РМк Білосарайський
Plot (Legend «Inoperative» near
 RC Bilosarais'kyi) 46°52.90' N 37°19.50' E
Відм. ПМ (Cancel NtM) 186(T)/04, 386(T)/04

Таганрозька затока

Taganroz'ka Gulf

238. Карти (Charts) 3422, 3423(2, 3), 3303(1), 3221(1)

Скасувати 1. Місце зустрічі лоцманів
Cancel (Pilot meeting place) 47°01.15' N 38°35.62' E
 2. Місце зустрічі лоцманів
 (Pilot meeting place) 47°03.40' N 38°52.85' E
Нанести 3. Місце зустрічі лоцманів
Plot (Pilot meeting place) 47°03.75' N 38°52.80' E

Рос. 3008/05
Russia 3008/05

Розділ III. ЗМІНИ НАВІГАЦІЙНОЇ ОБСТАНОВКИ
У МОРСЬКОМУ РЕГІОНІ УКРАЇНИ
Section III. CHANGES OF NAVIGATIONAL SITUATION
IN MARITIME REGION OF UKRAINE

Північно-західна частина Чорного моря

North-Western part of the Black Sea

Підхідний канал гирла Бистре

Approach Channel of Bystre Mouth

239.

Нанести	1. Нечистий ґрунт з глибиною над ним 8.1 м	Лист № 118/543 від 01.08.05
Plot	(Foul ground with depth 8.1 m) 45°19'49" N 29°47'14" E	Letter № 118/543 dated 01.08.05
	2. Нечистий ґрунт з глибиною над ним 8.1 м (Foul ground with depth 8.1 m) 45°19'46" N 29°47'12" E	
Виправити	3. Віху № 7 на буй № 7 стп, з, топова фігура – трикутник вершиною вгору	ПРИП 531/05
Correct	(Spar buoy № 7 to buoy № 7 pillar, green, topmark – triangle with top upwards) 45°20.25' N 29°46.43' E	Coastal warning 531/05
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 531/05 Доп. ПМ (Add NtM) 269/04(3)	
	4. Віху № 8 на буй № 8 стп, чв, топова фігура – циліндр	ПРИП 532/05
	(Spar buoy № 8 to buoy № 8 pillar, red, topmark – cylinder) 45°20.21' N 29°46.40' E	Coastal warning 532/05
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 532/05 Доп. ПМ (Add NtM) 269/04(4)	

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

240. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
7.7	№ 7 буй правої сторони 45 20.3 N 29 46.4 E			
7.8	№ 8 буй лівої сторони 45 20.2 N 29 46.4 E			ПМ 240/05
4300 E5472	Білосарайський			РМК (не діє) РЛМК (відп) * ПМ 240/05

Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
7.7	№ 7 буй правой стороны 45 20.3 N 29 46.4 E			
7.8	№ 8 буй левой стороны 45 20.2 N 29 46.4 E			ИМ 240/05
4300 E5472	Белосарайский			РМК (не действует) РЛМК (отв) * ИМ 240/05

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
7.7	№ 7 buoy right side 45 20.3 N 29 46.4 E			
7.8	№ 8 buoy left side 45 20.2 N 29 46.4 E			NtM 240/05
4300 E5472	Bilosarais'kyi			RC (Inoperative) Racon * NtM 240/05

Відповідальний за випуск Северин В.В.
Responsible for edition V. Severin

Замовлення № 41
Order № 41

Створено, підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartography».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Копіювання матеріалів, опублікованих в
«Повідомлення мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Copying of materials published
in Notice to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.